Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I nie zmieniły myślenia od ― morderstw ich, ani od ― magii ich, ani od ― rozpusty ich, ani od ― kradzieży ich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I nie opamiętali się od morderstw ich ani od czarów ich ani od nierządu ich ani od kradzieży ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i nie opamiętały się\* ani w swoich morderstwach, ani w swoich czarach,\*\* ani w swoim nierządzie,\*\*\* \*\*\*\* ani w swoich kradzieżach.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i nie zmienili myślenia od zabójstw ich, ani od czarów ich, ani z rozpusty ich, ani z kradzieży ich.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I nie opamiętali się od morderstw ich ani od czarów ich ani od nierządu ich ani od kradzieży ich |

1. 1) <x>300 8:6</x>; <x>730 16:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 22:18</x>; <x>30 20:27</x>; <x>50 18:10-12</x>; <x>290 47:9</x>; <x>550 5:20</x>; <x>730 18:23</x>; <x>730 21:8</x>; <x>730 22:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. w nierządach, πορνείας, lm abstrakcji (?). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>650 13:4</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) I h : Islam wyruszył przeciw chrześcijaństwu z hasłami oczyszczenia go z kultu relikwii i obrazów. [↑](#footnote-ref-6)